

# Expo

SEHENSWERTES IN UND UM LUXEMBURG

## Arlon (B)

### En hommage à Jules Petit

peintures de cinq artistes dont certains ont été formés par Jules Petit, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél.: 0032 63 22 04 39), *du 18.11. au 26.11., ma. - sa. 14h - 18h.*

**Enfants au travail, d'hier et d'aujourd'hui** créée par le Centre spécialisé en histoire du mouvement ouvrier, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél.: 0032 63 22 04 39), *jusqu'au 26.11., ma. - sa. 14h - 18h.* Visites scolaires et animations sur rendez-vous.

**Francine Remiche: Cuba** photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél.: 0032 63 22 04 39), *jusqu'au 3.12., ma. - sa. 14h - 18h.*

## Bech-Kleinmacher

### Georges Laures

Wäimusee "A Possen" (3, rue A. Sandt), *jusqu'au 17.12., ve. - sa. 14h - 22h., di. 14h - 24h.*

## Belvaux

### Hexen, Prinzessinnen, Räiber an Angschthuesen

Meedchen a Jong am Kannerbuch, Kultur- a Geschichtshaus "A Gadder" (10, rue de France) *bis den 18.11., Më. + Fr. 16h - 18h, Do. + Sa. 14h - 18h.*

## Bourglinster

**Bettina Scholl-Sabatini et Germaine Hoffmann** peintures, château (tél.: 78 81 56 - fax: 78 81 55) *jusqu'au 27.11., me. - di. 14h - 18h.*

## Clervaux

### Raymond Birgin et Guy Braun

sculptures et peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusque fin décembre, lu. - ve. 10h - 16h.*

### The Family of Man

collection de photographies de différents artistes sur la grande famille des hommes recueillies par Edward Steichen, Musée (tél.: 92 96 57), *jusqu'au 31.12., ma. - di. 10h - 18h.*

## Contern

### Exposition-Vente

ameublement, objets d'Art et tableaux des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles, L'Atelier Anne-Marie Frere (40, rue des Prés, tél.: 35 93 84) *du 17 au 26.11., tous les jours de 14h - 20h.* Vernissage ce vendredi 17.11. à 18h.

## Dudelange

### Plamen Bonev

peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *du 17.11. au 10.12., ma. - di. 15h - 19h.*

**Edmond Oliveira: Portugal, eine Bildreise** tableaux, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél.: 51 69 85 1), *jusqu'au 26.11., je. - di. 15h - 19h.*

### Holger Trülzsch: Terra Humana - Terrains humains

photographies, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang), *jusqu'au 26.11., ma. - di. 14h - 18h.*

## Echternach

### L'évolution technique

objets lithiques et reconstructions de machines, Musée de Préhistoire (4A, rue du Pont) *jusqu'au 31.12., ma. - di. 10h - 12h + 14h - 17h.*

## Esch

### Fernand Bertemes: Tutti Frutti

Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél.: 54 09 16), *jusqu'au 3.12., ma. - di. 15h - 19h.*

### Land Man People Eyes

réalisé par Martin Tiso, Tibor Takats et Laura Meskova, Galerie Terre Rouge de la Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg), *jusqu'au 30.11., lu. - ve. 17h - 22h, sa. - di. 15h - 20h.*

**Marc Henri Reckinger** oeuvres récentes et anciennes, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél.: 4792 2370), *jusqu'au 15.12., lu. - ve. 10h - 18h.*

### Urbanvision 2006

idées phares du nouveau plan de développement urbain, chapiteau (place Hôtel de Ville) *jusqu'au 19.11., 14h - 20h.*

## Ettelbruck

### La Commedia dell'Arte et le masque

masques en cuir ou en papier mâché des plus grands créateurs, gravures, photographies et peintures, Centre des Arts Pluriels (1, place Marie-Adelaïde, tél.: 26 81 21 1) *jusqu'au 19.11., 10h - 18h.*

## Kockelscheuer

**Monique Wagner-Simon** aquarelles, Haus vun der Natur (rte de Luxembourg, Tél.: 29 04 04 1), *jusqu'au 17.11., ve. 8h - 12h + 13h - 18h.*

## Luxembourg

### 21/36 maison moderne - modèles

concours d'idées pour un urbanisme densifié, maisons individuelles de 120m2 au coût de construction inférieur à 5 millions, Banque de Luxembourg (41, avenue J.F. Kennedy, tél.: 49 942-1), *jusqu'au 24.11., lu. - ve. 10h - 18h, sa. 10 - 17h.*

### Bernard Bouillé

Foyer Européen (12, rue Heine) *jusqu'au 17.11., ve. 16h30 - 19h.*

### Pitt Brandenburger

sculptures en bois, Galerie Clairefontaine (7, place Clairefontaine, tél.: 47 23 24), *jusqu'au 27.11., ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

### Xavier Carbonell

peintures, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél.: 22 62 86), *jusqu'au 22.12., ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

### Gunter Damisch

peintures et sculptures, Galerie Léa Gredt (6, rue Beck, tél.: 24 11 48), *du 17.11. au 20.01.01., lu. - ve. 14h -*

*18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.* Vernissage le 17.11. à 18h.

### Ethnic and Cultural Diversities

photos de Chris Rainier et Phil Borges, Am Tunnel (16, rue Zithe), *jusqu'au 21.11., lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.* Visites guidées le mardi et le vendredi à 14h30 et le dimanche à 15h.

### Exposition-vente

avec e.a. des oeuvres de Jean-Marie Biwer, Brigitte Claeys, Ray Donarski, Guy Hary, Mett Hoffmann, Charly Reinertz et Undine Sofer, ainsi qu'un choix de lithographies, gravures et sérigraphies. Après 20 années d'engagement, la galerie Sunnen arrêtera ses activités fin décembre 2000. Galerie Sunnen (1, rue Guillaume Schneider, tél.: 44 21 12), *jusqu'au 18.12., me. - sa. 14h30 - 18h30 et sur rendez-vous.*

### Festival des Sciences 2000

ateliers, workshops et stands d'informations, natur musée (25, rue Münster, tél.: 46 22 33-1), *jusqu'au 19.11., ma. - di. 10h - 18h.*

### Michel Geimer

nouvelles peintures, Galerie Tendances Mikado (38, route d'Esch, tél.: 45 75 45-1), *du 24.11. au 16.12., lu. - ve. 15h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.* Vernissage le 23.11. à 18h30 en présence de l'artiste.

### Johan Grimonprez: Inflight

Galerie Erna Hécey (25, bd Prince Henri, tél.: 24 11 74), *jusqu'au 31.12., ma. - ve. 14h - 19h, sa. 11h - 13h et 14h - 18h.*

### Anton Heyboer: artiste et philosophe

Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, tél.: 26 20 15 10), *jusqu'au 30.11., ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

### Hommage à César

Dexia Banque Internationale (69, rte d'Esch) *jusqu'au 15.12., lu.- ve. 8h30 - 16h30.*

### Hommage à Edward Steichen et aux artistes luxembourgeois

oeuvres de Branka Djordjevic, Marc Frising, Germaine Hoffmann, Robert Mancini, Marc Henri Reckinger, Danielle Wagner, Annette Weiwers-Probst, Am Tunnel (16, rue Zithe), *jusqu'au 21.11., lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.* Visites guidées le mardi et le vendredi à 14h30 et le dimanche à 15h.

### Louttre. B

gravures sur bois, Galerie Kutter (17, rue des Bains, tél.: 22 35 71), *jusqu'au 2.12., ma. - ve. 14h30 - 18h, sa. 10h - 12h + 14h30 - 17h.*

### Jeannot Lunkes

peintures, Galerie Simoncini (22, rue Louvigny, tél.: 47 55 15), *du 24.11. au 7.1.01., ma. - ve. 12h - 18h, je. 12h - 19h., sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

### Many Colored Objects Placed Side by Side to Form a Row of Many Colored Objects

Marcel Broodthaers, Stanley Brouwn, Dan Graham, On Kawara, Sol Le Witt, Bruce Nauman, Thomas Schütte e.a., Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél.: 22 50 45), *jusqu'au 11.2.2001, me. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.*

**Josiane Marschal: Expressions de la vie** peintures, Galerie Déclic (15, rue J.B. Fresez, tél: 22 94 95), *jusqu'au 16.12., ma. - sa. 14h - 18h.*

### Max Neumann

peintures, gravures, dessins,

Galerie Clairefontaine (7, place Clairefontaine, tél.: 47 23 24), *jusqu'au 25.11., ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

### 500e anniversaire de Nicolas Mameranus (1500 - 1566)

présentation du facsimilé du plan de la forteresse de Luxembourg, Bibliothèque Nationale (37, bd Roosevelt, Tél.: 22 97 55 - 228), *du 18.11 au 24.11., ma. - ve. 10h - 18h, sa. 9h - 12h.* Vernissage le 17.11. à 17h.

**Laurent Nunziatini** oeuvres récentes, Galerie Schweitzer (24, av. Monterey, tél.: 46 90 56), *jusqu'au 25.11., ma. - sa. 10h - 18h.*

### Konstantin Persidsky et Aleksandr Miroshnichenko

Centre Baha'i (Salle Honor Kempton, 17, allée Leopold Goebel), *jusqu'au 30.11., lu. - ve. 16h - 19h.*

### Quand mon enfant est né, j'ai ressenti une grande tristesse

Vietnam: quand les armes chimiques frappent à retardement, Centre Convict Bloc A (5, avenue Marie-Thérèse), *jusqu'au 19.11., ve. 12h - 21h, sa. + di. 10h - 19h.* Visites guidées sur demande (Caroline Theves, tél.: 40 21 31 - 260).

### Realtime

4 hrs live event, Sonic Attack Soundsystem, Melting Pol video projection, Galerie 19 rouge (19, rue St-Ulric), *jusqu'au 18.11., ve. 17h - 21h.*

### Rikizo

oeuvres récentes, Galerie Simoncini (22, rue Louvigny, tél: 47 55 15), *jusqu'au 18.11., ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

### Gizela Sabokova

Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél.: 47 18 18), *du 18.11. au 22.12., ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.* Vernissage en présence de l'artiste ce vendredi 17.11. à 17h.

**Salon annuel du LAC** Konschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge, tél.: 22 28 40), *du 20.11. au 10.12., ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 19h, di. 15h - 18h.*

**Carlo Sente: Primavera 2000 - Viaggio in Italia** paysages, Cercle Munster (5 - 7, rue Munster), *du 21.11. au 1.12., lu. - ve. 10h - 20h, sa. 10h - 18h.* Vernissage le 21.11. à 18h.

### Sport und Tennis

Ausstellung vom Kinderkunst-Museum of Children's Art Berlin, Bayrische Landesbank (3, rue Jean Monnet, Tél.: 42 434-1), *bis zum 8.12., Mo. - Fr. 8h30 - 17h.*

### 5e Triennale Européenne de la sculpture en verre

oeuvres venant de 17 pays entre Méditerranée et Nord Baltique, Banque Générale du Luxembourg (50, av. J.F. Kennedy, Kirchberg, tél.: 42 42 1), *jusqu'au 18.12., lu. - ve. 8h30 - 18h, di. 14h - 18h.* Visites guidées le mercredi à 18h15 et le dimanche à 15h.

### Edith Wiesen

peintures, Galerie Orféo (28, rue des Capucins, tél.: 22 23 25), *jusqu'au 31.12., ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

## Mersch

### Lëtzebuergesch, "eng Ried déi vun allen am meeschten ëm ons klängt"

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél.: 32 69 55 1), *jusqu'au 31.3.2001, lu. - ve.*

*10h - 18h.*

Visites guidées sur rendez-vous.

## Metz (F)

### Odile Levigoureux: Vingt ans de création

bibliothèques-retables et livres hermétiques, Galerie de l'Arsenal (avenue Ney, tél.: 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 19.11., ma. - di. 14h - 18h30.*

### Pejman et son siècle

peintures, Galerie de l'Arsenal (avenue Ney, tél.: 0033 3 87 39 92 00) *du 25.11. au 28.1.01, ma. - di. 14h - 18h30.* Vernissage le 25.11. à 16h.

## Oberkorn

### 56e Salon d'Art Vivant

huile, aquarelle, craie, acrylique, gouache, pastel, tissage, gravure, sculpture, terre cuite, mosaïques, Centre Noppeney, *jusqu'au 25.11., tous les jours, 15h - 18h.*

## Saarlouis (D)

### Jean Lurçat

Bildteppiche, Museum Haus Ludwig (Kaiser-Wilhelm-Str. 2, Tel.: 0049 6831 44 35 74), *bis zum 28.1.01, Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa., So., und Feiertage 14h - 17h.*

## Trier (D)

### Monica Pauly: Trans-ire

Zeichnungen, Rheinisches Landesmuseum (Weimarer Allee, 1, Tél.: 0049 651 97 740), *bis zum 17.12., Di. - Fr. 9h30 - 17h, Sa., So. und feiertags 10h30 - 17h.*

### Tabuzone,

Plakate gegen Gewalt an Frauen, CinemaxX *bis zum 19.11. und Rathaus vom 20.11. bis 01.12.* Unter www.tabuzone-trier.de sind alle Bilder und Informationen virtuell zugänglich.

### Wiedernutzbarmachung des Amphitheaters

StudentInnen der Fachhochschule

Trier präsentieren ihre elaborierten Entwürfe, Foyer des Theaters (Am Augustinerhof, Tél.: 0049 651 7 18 34 62), *bis zum 28.11., Di. - Fr. 10h30 - 13h + 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 12h30.*

### Die Würfel sind gefallen

Spiele und Spielzeug im alten Rom, Rheinisches Landesmuseum (Weimarer Allee, 1, Tél.: 0049 651 9 77 40), *bis zum 31.1.01, Di. - Fr. 9h30 - 17h, Sa., So. und feiertags 10h30 - 17h.*

## Troisvierges

### Britt Bernard

peintures, céramiques, assemblages, Cinéma Orion (en face de la gare), *jusqu'au 31.12., pendant les heures d'ouverture du cinéma (ve., di., lu. et ma. à partir de 19h30, sa. à partir de 20h.).*

## Vianden

### Surrealisten im Stollen

Dalí - Miró - Ernst, 250 Lithographien von den Meistern des Surrealismus, Pumpspeicherkraftwerk der SEO (Stolzembourg), *Verlängerung bis zum 19.11., täglich 10h - 18h.*

## Wiltz

### Raymond Blinti Bausch

peintures, Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, tél.: 95 72 36), *jusqu'au 26.11., ts les jours 15h - 18h.*

### La collection d'Aubusson

tapisseries d'époque du XVIe au XIXe siècle, Galerie Sandra Scheer (6, rue Michel Thilges, tél.: 95 03 29), *jusqu'au 19.11., sa. et di. 14h - 18h, ve. sur rendez-vous.*

### 4 you

oeuvres de Ady Heinen, Elvire Lanners, Christiane Linden et Jhang Meis, château (tél.: 95 74 44), *du 25.11. au 7.1.2001, lu. - ve. 10h - 12h + 14h - 17h., sa. 14h - 16h.* Vernissage le 24.11. à 19h30.

expo-tipp



### Knopfdruck: Let's go for Realtime

(greta) - In der Kunst befindet sich das Medium Video nicht mehr in einer Randlage. Sogar die Luxemburger kommen langsam auf den Geschmack.

Und wenn man dieses Wochenende nach Feierabend noch nichts vorhat, empfiehlt es sich einen Abstecher in die **Galerie 19 rouge** zu machen. Am Freitag- und am Samstag-abend zwischen 17 und 21 Uhr beweisen **Sonic Attack** gemeinsam mit **Melting Pol** Clip- und elektronische Soundästhetik von besonderer Art. Bilder fließen über die Wände. Die Auswahl der Filme, Standbilder, Dia- und Fotoaufnahmen ist heterogen: Meeres-klippen, kreisende Schallplatten, marschierende Füße, Bahngleise, Landschaften, gutgelaunte Freunde ...

Minimalistische Klang-Performance begleitet die Projektion.

Die Künstler liefern ein virtuelles Umfeld aus einer Vielzahl von Bild-sequenzen mit psychedelischen Toneffekten, das so manche gestresste Seele nach Bürofrust in höhere meditative Sphären entfliehen lässt: Relaxen und Abschalten.

